

Fräulein Olga Precheisen gewidmet

Fünf Ophelia-Lieder

für Singstimme und Klavier

Johannes Brahms WoO post. 22
herausgegeben von Gerd Sievers

1

Andante con moto

Wie er - kenn' ich dein Treu - lieb_ Vor den an - dern nun?
How should I your true love know_ From an - oth - er one?

4
An dem Mu - schel - hut_ und_ Stab_ Und den San - del-schuh'n.
By his cock - le hat_ and_ staff, And his san - dal shoon.

7
a tempo
Er ist lan - ge tot_ und_ hin, Tot und hin, Fräu - lein!
He is dead and gone, la - dy, He is dead and gone;

ritenuto

10

Ihm zu Häup - ten ein Ra - sen grün, Ihm zu Fuß ein Stein.
 At his head a grass - green turf, At his heels a stone.

ritenuto

(William Shakespeare)

2

Sein Lei - chen-hemd weiß wie Schnee zu sehn — Ge -
 White his shroud as the moun - tain snow, —

p

3

ziert mit Blu - - men - se - gen, Das un - - be-tränt — zum
 Lard - ed with sweet flow - ers; Which be-wept to the

6

Grab muß't' gehn Von Lie - - bes - re - gen.
 grave did go* With true- love show - ers.

* auch (so z. B. bei L. L. Schücking) did not go

(William Shakespeare)

Auf mor - gen ist Sankt Va - len - tins Tag,*) Wohl
To - mor - row is Saint Val - en - tine's day,*) All

4

an der Zeit noch ein U
in the morn - ing be fore A d 'ne Maid, am

Leseprobe

7

Fen - ster - schlag Will sein en - tin, Will sein
your win - dow, To be en - tine, to be

Sample page

10

eu'r Va - len - tin, eu'r Va - len - tin.
your Val - en - tine, your Val - en - tine:

* Als solcher (benannt nach einem Märtyrer, römischen Priester oder Bischof aus dem 3. Jahrhundert) gilt der 14. Februar (römisches Fest der befruchtenden Juno), der Tag, an dem nach Geoffrey Chaucer (1340 - 1400) die Vögel sich paaren und an dem in England allerlei Minnedienst getrieben wird. So werden Valentin und Valentine durch das Los auf ein Jahr für ein scherzhaftes Liebesverhältnis bestimmt.

13

Er war be - reit, tät an - sein Kleid, Tät
 Then up he rose, and donn'd his clothes, And

16

auf die Kam - me (ur, die Maid, die
 dupp'd the cham - be (ur, the maid, that

Leseprobe

19

als 'ne Maid Ging nim mehr her - für, Ging nim - -
 out a maid Never de - part - ed more, Never

Sample page

22

- - mer - mehr her - für, her - für.
 de - part - ed more, Never more.